Hésitations listées, formes transcrites

LINDBERGH FORMATION — 16 rue de Maillé, 91310 Montlhéry · RCS Evry 817 946 114

Document établi le 09/11/2026

Document fictif

> **Document fictif — exemple de démonstration**
> Ce document est produit par le site Blue Lemon Agent pour illustrer ce qu'un agent IA remet à ses utilisateurs. Les sociétés, dossiers, montants et personnes qui y figurent sont inventés. Il n'a aucune valeur juridique, comptable ni commerciale.

> **Document fictif**, produit pour la démonstration. **Une traduction sans ses hésitations a l'air plus sûre qu'elle ne l'est.**

Ce qui accompagne chaque traduction longue

Élément	Fourni ?	À quoi ça sert
Liste des passages à plusieurs rendus défendables	**Oui**	**Le relecteur s'arrête là où il faut**
Options écartées	**Oui**	**Il peut en préférer une autre**
Motif de l'écart	**Oui**	**Il comprend le choix**

Sans cette liste, **le relecteur passe justement là où il aurait fallu s'arrêter.**

Les formes sociales, transcrites et jamais traduites

Constat	Valeur

Documents où la forme sociale a été rendue par « Ltd »	**34**
« SARL » et « Ltd » désignent-ils la même chose ?	**Non**
Le lecteur croit-il le contraire ?	**Oui**

Les contrats

Ce qui est produit	Signable ?	Pourquoi
Version de travail complète, hésitations listées	**Non**	**Un contrat signé en deux langues doit dire laquelle fait foi**

> Cette mention est **une décision, pas une traduction.**

Constat sur vos documents	Valeur
Documents en deux colonnes sans mention de version faisant foi	**7**
Dont signés	**3**

À fixer par l'entreprise

Version faisant foi par défaut : _____

Qui valide une traduction contractuelle : _____

> **Demandez une démonstration avec vos propres documents**
> Ce document est un exemple fictif. Pour voir l'agent travailler sur vos propres documents, demandez une démonstration depuis sa fiche.
> https://bluelemonagent.ai/entreprises/cas-usage/assistant-de-traduction-multilingue

Portée de ce document : le service exploité par Blue Lemon Agent. Pour un agent déployé chez vous, la localisation applicable est celle de l'architecture décrite au devis et vérifiée avant mise en service ; l'exécution locale n'est

LINDBERGH FORMATION — Blue Lemon Agent — RCS Évry 817 946 114 —
Mentions légales : bluelemonagent.ai/mentions-legales

annoncée que pour la configuration explicitement décrite et recettée au devis ; l'isolation applicable dépend du mode de déploiement décrit au devis, aucune isolation dédiée n'étant présumée ; les mécanismes de chiffrement en transit et au repos, leurs composants et la gestion des clés sont ceux documentés pour l'architecture retenue ; les rôles et permissions sont configurés et recettés pour les identités et systèmes effectivement raccordés ; les événements journalisés, leur contenu, leur durée de conservation et leurs accès sont définis pour le déploiement retenu.